

Zec

Chapter 1

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

בֶּן־	זַכַּרְיָה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר־	הָיָה	לְדָרִיגַשׁ	שְׁתֵּי־	בְּשָׁנָה	הַשְּׁמִינִי	בְּחֹדֶשׁ	1
Sohn	Sacharja	zu	HERR	redete	war	zu-Darius	zwei	im-Jahr	[השמיני]	in-neu	
		H0413	H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H8066	H2320	
				לְאָמַר:	הַנְּבִיא	עִדּוֹ	בֶּן־	בְּרֻכָּה			
				sprechend	der-Prophet	Iddo	Sohn	Berechja			
				H0559	H5030	H5714		H1296			

Im achten Monat, im zweiten Jahre des Darius, geschah das Wort Jehovas zu Sacharja, dem Sohne Berekjas, des Sohnes Iddos, dem Propheten, also:

קֶצֶף:	אֲבוֹתֵיכֶם	עַל־	יְהוָה	קֶצֶף	2
Zorn	eure-Väter	ueber	HERR	zuernte	
	H0001		H3068	H7107	

Jehova ist heftig erzürnt gewesen über eure Väter.

נֹאם	אֵלַי	שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	3
Spruch	zu-mir	kehrte-zurueck	der-Heerscharen	HERR	sprach	so	zu	und-sprach	
H5002	H0413	H7725		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	
		צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	אֵלֵיכֶם	וְאָשׁוּב	צְבָאוֹת	יְהוָה	
		der-Heerscharen	HERR	sprach	zu	und-kehrte-zurueck	der-Heerscharen	HERR	
			H3068	H0559	H0413	H7725		H3068	

Und sprich zu ihnen: So spricht Jehova der Heerscharen: Kehret zu mir um, spricht Jehova der Heerscharen, und ich werde zu euch umkehren, spricht Jehova der Heerscharen.

לְאָמַר	הָרִאשִׁים	הַנְּבִיאִים	אֵלֵיהֶם	קָרְאוּ־	אֲשֶׁר	כְּאֲבוֹתֵיכֶם	תְּהִיוּ	אֶל־	4
sprechend	erster	die-Propheten	zu-ihnen	sie-riefen	welcher	Vater	war	zu	
H0559	H7223	H5030	H0413	H7121		H0001	H1961	H0408	
[וּמַעֲלִילֵיכֶם]	הָרָעִים	מַדְרֵכֵיכֶם	נָא	שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	
[וּמַעֲלִילֵיכֶם]]	boese	Weg	doch	kehrte-zurueck	der-Heerscharen	HERR	sprach	so	
H5953		H1870	H4994	H7725		H3068	H0559	H3541	
	יְהוָה:	נֹאם־	אֵלַי	הַקְּשִׁיבוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	הָרָעִים	(וּמַעֲלִילֵיכֶם)	
	HERR	Spruch	zu-mir	[הקשיבו]	und-nicht	hoert	boese	Taten	
	H3068	H5002	H0413	H7181	H3808	H8085	H3808	H4611	

Seid nicht wie eure Väter, denen die früheren Propheten zuriefen und sprachen: So spricht Jehova der Heerscharen: Kehret doch um von euren bösen Wegen und von euren bösen Handlungen! aber sie hörten nicht und merkten nicht auf mich, spricht Jehova.

יָחִיו:	הַלְעוֹלָם	וְהַנְּבִיאִים	הֵם	אֵי־	אֲבוֹתֵיכֶם	5
lebte	der-in-Ewigkeit	und-Prophet	sie	wo	eure-Väter	
H2421	H5769	H5030	H1992	H0346	H0001	

Eure Väter, wo sind sie? Und die Propheten, leben sie ewiglich?

הַנְּבִיאִים die-Propheten H5030	עֲבָדַי Knechte-von H5650	אֶת- (*) H0853	צִוִּיתִי gebot H6680	אֲשֶׁר welcher H2706	וְחֻקֵּי und-Satzung H2706	דְּבָרַי Worte-von H1697	וְאֵן fuerwahrlich H0389	6
יְהוָה HERR H3068	זָמַם [זמן] H2161	כַּאֲשֶׁר wie-welcher H2161	וַיֹּאמְרוּ und-sie-sprachen H0559	וַיָּשׁוּבוּ und-kehrte-zurueck H7725	אֲבֹתֵיכֶם Vater H0001	הַשִּׁנּוּי [השינוי] H5381	לֹא nicht H3808	
ס (*) H0854	אֲתָנוּ: uns H0854	עָשָׂה machte H0854	כֵּן so H0854	וַיַּעַלְלֵנוּ und-Taten H4611	כְּדַרְכֵּינוּ Weg H1870	לָנוּ uns H1870	לַעֲשׂוֹת machte H1870	צְבָאוֹת der-Heerscharen H1870

Doch meine Worte und meine Beschlüsse, welche ich meinen Knechten, den Propheten, gebot, haben sie eure Väter nicht getroffen? Und sie kehrten um und sprachen: So wie Jehova der Heerscharen vorhatte, uns nach unseren Wegen und nach unseren Handlungen zu tun, also hat er mit uns getan.

שְׁתֵּי zwei H8147	בְּשָׁנָה im-Jahr H8141	שָׁבַט [שבט] H7627	חֹדֶשׁ neu H2320	הוּא- er H1931	חֹדֶשׁ neu H2320	עֶשְׂרִי zehn H6240	לַעֲשֵׂתִי- [לעשתי] H6249	וְאַרְבָּעָה und-sieben H0702	עֶשְׂרִים zwanzig H6242	בְּיוֹם an-dem-Tag H3117	7
הַנְּבִיא der-Prophet H5030	עֲדוּא [עדוא] H5714	בֶּן- Sohn H1296	בְּרִכְיָהוּ [ברכיהו] H1296	בֶּן- Sohn H1296	זַכְרְיָה Sacharja H0413	אֶל- zu H0413	יְהוָה HERR H3068	דִּבְרָ- redete H1697	הָיָה war H1961	לְדַרְיֹוֹשׁ zu-Darius H1867	
										לֹאמֹר: sprechend H0559	

Am vierundzwanzigsten Tage, im elften Monat, das ist der Monat Schebat, im zweiten Jahre des Darius, geschah das Wort Jehovas zu Sacharja, dem Sohne Berekjas, des Sohnes Iddos, dem Propheten, also: -

עָמַד stand H5975	וְהוּא und-er H1931	אָדָם Mensch H1931	סוֹס Pferd H1931	עַל- ueber H7392	רֶכֶב Wagen H7392	אִישׁ Mann H0376	וְהִנֵּה- und-siehe H2009	הַלַּיְלָה die-Nacht H3915	וְרָאִיתִי ich-sah H7200	8
		שָׂרָקִים [שרקים] H3836	אֲדָמִים rot H3836	סוֹסִים Pferde H3836	וְאַחֲרָיו und-nach H4699	בְּמִצְלָה [במצלה] H4699	אֲשֶׁר welcher H4699	הַתְּדָסִים Myrte H1918	בֵּין zwischen H0996	

Ich schaute des Nachts, und siehe, ein Mann, der auf einem roten Rosse ritt; und er hielt zwischen den Myrten, welche im Talgrunde waren, und hinter ihm waren rote, hellrote und weiße Rosse.

אֲנִי ich H0589	בִּי in-mir H1696	הַדְּבָר das-Wort H1696	הַמַּלְאָךְ der-Bote H4397	אֵלַי zu-mir H0413	וַיֹּאמֶר und-er-sprach H0559	אֲדֹנָי Herr H0113	אֵלֶּה diese H0428	מָה was H4100	וַיֹּאמֶר und-sprach H0559	9
							אֵלֶּה: diese H0428	מָה sie H1992	מָה was H4100	אָרָאךְ sah H7200

Und ich sprach: Mein Herr, wer sind diese? Und der Engel, der mit mir redete, sprach zu mir: Ich will dir zeigen, wer diese sind.

אֲשֶׁר	אֵלֶּה	וַיֹּאמֶר	הַתְּדָסִים	בֵּין	הָעָמָד	הָאִישׁ	וַיַּעַן	10
welcher	diese	und-er-sprach	Myrte	zwischen	der-stand	der-Mann	und-er-antwortete	
H0428	H0559		H1918	H0996	H5975	H0376		
						בְּאֶרֶץ:	לְהַתְהַלֵּךְ	
						im-Land	ging	
						H0776	H1980	
							יְהוָה	
							HERR	
							שָׁלַח	
							sandte	
							H3068	H7971

Und der Mann, der zwischen den Myrten hielt, antwortete und sprach: Diese sind die, welche Jehova ausgesandt hat, um die Erde zu durchziehen.

וַיֹּאמְרוּ und-sie-sprachen H0559	הַהֲדָסִים Myrte H1918	בֵּין zwischen H0996	הָעֵמֹד der-stand H5975	יְהוָה HERR H3068	מִלֶּאֲדָה Bote H4397	אֶת- (*) H0853	וַיַּעֲנוּ und-antwortete H0853	11
		וְשָׁקֶטָה: [ושקטת] H8252	יֹשֶׁבֶת sass H3427	הָאָרֶץ das-Land H0776	כָּל- alle H3605	וַהֲנֵה und-siehe H2009	בָּאָרֶץ im-Land H0776	הִתְהַלְּכֵנוּ ging H1980

Und sie antworteten dem Engel Jehovas, der zwischen den Myrten hielt, und sprachen: Wir haben die Erde durchzogen, und siehe, die ganze Erde sitzt still und ist ruhig.

אַתָּה du H4970	מִתִּי [מתין] H5704	עַד- bis H5704	צְבָאוֹת der-Heerscharen H3068	יְהוָה HERR H3068	וַיֹּאמֶר und-er-sprach H0559	יְהוָה HERR H3068	מִלֶּאֲדָה Bote H4397	וַיַּעֲנוּ und-er-antwortete H4397	12
זֶה dieser H2088	זֶעֱמָתָהּ [ועמתה] H2194	אֲשֶׁר welcher H3063	יְהוּדָה Juda H3063	עָרֵי Staedte-von H3063	וְאֵת und-(*) H0853	יְרוּשָׁלַם Jerusalem H3389	אֶת- (*) H0853	תִּרְחַם erbarmte-sich H7355	לֹא- nicht H3808
								שָׁנָה: Jahr H8141	שִׁבְעִים siebzig H7657

Da hob der Engel Jehovas an und sprach: Jehova der Heerscharen, wie lange willst du dich nicht Jerusalems und der Städte Judas erbarmen, auf welche du gezürnt hast diese siebzig Jahre?

נְחָמִים: [נחמים] H5150	דְּבָרִים Worte H1697	טוֹבִים gut H1697	דְּבָרִים Worte H1697	בִּי in-mir H1696	הַדָּבָר das-Wort H1696	הַמִּלֶּאֲדָה der-Bote H4397	אֶת- (*) H0853	יְהוָה HERR H3068	וַיַּעֲנוּ und-er-antwortete H3068	13
---	---	---	---	---	---	--	--------------------------------------	---	--	----

Und Jehova antwortete dem Engel, der mit mir redete, gültige Worte, tröstliche Worte.

יְהוָה HERR H3068	אָמַר sprach H0559	כֹּה so H3541	לֹאמֹר sprechend H0559	קָרָא rief H7121	בִּי in-mir H1696	הַדָּבָר das-Wort H1696	הַמִּלֶּאֲדָה der-Bote H4397	אֵלַי zu-mir H0413	וַיֹּאמֶר und-er-sprach H0559	14
			גְּדוּלָּה: grosse H7068	קִנְאָה Eifer H7068	וּלְצִיּוֹן und-zu-Zion H6726	לִירוּשָׁלַם zu-Jerusalem H3389	קִנְאָתִי eiferte H7065	צְבָאוֹת der-Heerscharen H7065		

Und der Engel, der mit mir redete, sprach zu mir: Rufe aus und sprich: So spricht Jehova der Heerscharen: Ich habe mit großem Eifer für Jerusalem und für Zion geeifert,

קָצַפְתִּי zuernte H7107	אֲנִי ich H0589	אֲשֶׁר welcher H0589	הַשְּׂאֲנָנִים [השאננים] H7600	הַגּוֹיִם die-Voelker H7600	עַל- ueber H7600	קָצַף zuernte H7107	אֲנִי ich H0589	גָּדוֹל gross H0589	וְקֶזֶף und-Zorn H0589	15
						לְרָעָה: zu-Boeses H5826	עָזְרוּ [עזרו] H5826	וְהָמָּה und-der-was H1992	מְעַט wenig H4592	

und mit sehr großem Zorne zürne ich über die sicheren Nationen; denn ich habe ein wenig gezürnt, sie aber haben zum Unglück geholfen.

בָּהּ in-ihr H1129	יָבְנָהּ baute H1129	בֵּיתִי Haus H1129	בְּרַחֲמַיִם [ברחמים] H3389	לִירוּשָׁלַם zu-Jerusalem H3389	שָׁבָתִי kehrte-zurueck H7725	יְהוָה HERR H3068	אָמַר sprach H0559	כֹּה- so H3541	לָכֵן darum H3541	16
		יְרוּשָׁלַם: Jerusalem H3389	עַל- ueber H5186	יִנְטָהּ breitete-aus H5186	(וְקוּה) [וְקוּה] H6961	[וְקוּה] [וְקוּה] H6961	צְבָאוֹת der-Heerscharen H3068	יְהוָה HERR H3068	נֹאם Spruch H5002	

Darum spricht Jehova also: Ich habe mich Jerusalem mit Erbarmen wieder zugewandt; mein Haus, spricht Jehova der Heerscharen, soll darin gebaut, und die Meßschnur über Jerusalem gezogen werden.

17 ועוד קרא לאמר כה אמר יהוה עבד תפוצינה תפוצינה ערי
 noch der-Heerscharen HERR sprach so sprechend rief noch
[H5750](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H7121](#) [H5750](#)

מטוב ונתם יהוה עוד את ציון ובחר עוד בירושלם: ס
 von-gut und-troestete HERR noch (*), in-Jerusalem noch und-erwaelhte Zion (*)
[H3389](#) [H5750](#) [H0977](#) [H6726](#) [H0853](#) [H5750](#) [H3068](#) [H5162](#)

Rufe ferner aus und sprich: So spricht Jehova der Heerscharen: Meine Städte sollen noch überfließen von Gutem; und Jehova wird Zion noch trösten und Jerusalem noch erwählen.

18 ואשא את עיני וארא והנה ארבע קרנות:
 und-erhob (*), Augen-von und-sah und-siehe sieben Horn
[H0853](#) [H5375](#) [H0702](#) [H2009](#) [H7200](#)

Und ich hob meine Augen auf und sah: und siehe, vier Hörner.

19 ואמר אל המלאך הדבר בי מה אלה ויאמר אלי אלה
 und-sprach zu der-Bote das-Wort in-mir was diese und-er-sprach zu-mir diese
[H0428](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0428](#) [H4100](#) [H1696](#) [H4397](#) [H0413](#) [H0559](#)

הקרנות אשר זרו את יהודה את ישראל וירושלם: ס
 Horn welcher zerstreut (*), Juda (*), Israel und-Jerusalem (*)
[H3389](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0853](#) [H2219](#)

Und ich sprach zu dem Engel, der mit mir redete: Was sind diese? Und er sprach zu mir: Diese sind die Hörner, welche Juda, Israel und Jerusalem zerstreut haben.

20 ויראני יהוה ארבעה חרשים:
 und-sah HERR sieben [חרשים]
[H2796](#) [H0702](#) [H3068](#) [H7200](#)

Und Jehova ließ mich vier Werkleute sehen.

21 ואמר מה אלה באים לעשות ויאמר לאמר אלה הקרנות אשר
 und-sprach was diese kam machte und-er-sprach sprechend diese Horn welcher
[H0428](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0935](#) [H0428](#) [H4100](#) [H0559](#)

זרו את יהודה כפי איש לא נשא ראשו ויבאו אלה
 zerstreut (*), Juda wie-Mund-von Mann nicht erhob Haupt und-sie-kamen diese
[H2219](#) [H3063](#) [H0853](#) [H6310](#) [H0376](#) [H3808](#) [H5375](#) [H0935](#) [H0428](#)

להחריד אתם לידות את קרנות הגוים הנשאים קרן אל ארץ יהודה
 [להחריד] ihr [לידות] (*), Horn die-Voelker erhob zu Land Juda
[H2729](#) [H0853](#) [H3034](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3063](#)

ס לזרותה:
 (*), zerstreut
[H2219](#)

Und ich sprach: Was wollen diese tun? Und er sprach zu mir und sagte: Jene sind die Hörner, welche Juda dermaßen zerstreut haben, daß niemand mehr sein Haupt erhob; und diese sind gekommen, um sie in Schrecken zu setzen und die Hörner der Nationen niederzuwerfen, welche das Horn gegen das Land Juda erhoben haben, um es zu zerstreuen.